

미미타로

한글판/ハングル版 125 호 2017 년 10 월

시가현국제협회 불문티어그룹 「미미타로」
오츠시 니오노하마 1-1-20 피아자오미 2 층
Tel/Fax : 077-523-5646
E-mail : mimitaro@s-i-a.or.jp
URL : http://www.s-i-a.or.jp
Facebook : https://www.facebook.com/siabiwako



덕도 말고 덕도 말고 지금처럼 그리고 감사!



이번에 미미타로는 대만 출신의 나가타레이카 씨(오츠시 거주)에게 지금까지의 삶에 대해 들어보았습니다.



딸 가족과 함께

대만에는 17세기까지 중국에서 한족이 건너오기까지 다양한 원주민이 살고 있었습니다. 저는 그 원주민족의 하나인 타오족 출신입니다. 14살때 타오족 마을에서 숙모가 살고 있는 수도 타이베이시에 와서 노래와 춤을 공부했습니다. 그리고 프로가수가 되어 예술단으로 일본이나 싱가포르 등 해외에서 오래동안 활동했습니다. 그 후 대만을 여행하던 일본인과 알게 되어 결혼. 일을 그만두고 일본에 온지 30년이 되었습니다.

타오족은 일본 통치하(1895-1945) 때 일본으로부터 많은 영향을 받아서 부모님은 일본어를 할 줄 아셨습니다. 하지만 저는 일본어를 거의 몰랐기 때문에 일본에서는 모두 남편에게 의지하면서 생활했습니다. 전기상회를 경영하고 있던 남편은 아주 친절하고 성실한 사람입니다. 두 아이가 태어났을 때 육아 역시 남편이 주로 맡아주었습니다. 때로는 엄격했지만 열심히 키워주었습니다. 집에서는 남편이 착실한 반면 저는 그 반대. 제가 아이들을 위해 할 수 있었던 것은 단지 남편을 응원하고 많은 애정을 기울인 것 뿐입니다. 때문에 아이들이 훌륭하게 커 준 것은 모두 남편 덕분입니다.

그렇게 지내던 어느날, 아직 아이들이 중학생이었던 때, 우리집의 대들보인 남편이 큰병을 앓게 되었습니다. 지금은 건강을 되찾았지만 그때는 남편의 건강이 걱정되어 불안하지 그지 없었습니다. 하지만 저는 원래 성격이 밝은 사람입니다. 어두운 얼굴로 살 수는 없으니까 마음을 정하고 돌진! 그때까지 밖에서 일해본 적이 없던 제가 45살이 되어 처음으로 취직자리를 찾게 되었습니다. 아이들도 병든 아버지와 외국인 엄마라는 위기감을 느껴서인지 이를 계기로 자신의 일은 자기가 한다는 강한 아이들로 성장할 수 있

었습니다. 신문의 구인난에 「경험불문」이라는 광고를 발견하여 가까운 호텔의 청소업에 응모하기로 했습니다. 친구가 전화를 해주어서 면접을 보러 가니깐 일본어를 못해도 괜찮다고 하여 일을 하게 되었지요. 그렇게 16년. 비와코그랜드호텔에서 객실과 욕실을 청소하는 일을 하고 있습니다. 때로는 컨디션이 안 좋을 때도 있습니다만 열심히 계속하고 있습니다.

저는 일도 직장도 좋아합니다. 일은 언제나 같은 객실 10개소 정도를 담당하고 있으며 일을 바꾸고 싶다는 생각은 해본 적이 없습니다. 직장 동료들도 모두 좋은 사람들뿐이고 모두 사이가 좋습니다. 아침에 출근하면 「좋은 아침! 어때요?」「오늘도 열심히!」라고 웃는 얼굴로 모두에게 인사하는 것이 저의 일과중의 하나입니다. 저의 특기는 웃는 얼굴입니다. 그래서 언제나 밝게 웃지요. 괴로울 때도 억지로라도 웃으면 행복한 기분이 들고 해피바이러스가 주변사람에게 퍼지게 됩니다. 머리를 떨구고 있는 사람에게도 「기운내세요!」라고 큰소리로 말을 걸면 금방 얼굴이 밝아집니다. 모두 저를「오까야짱(어머니)」라고 부르지요. 제법 인기가 있답니다. 물론 손님들에게도 웃는 얼굴로 인사. 아무리 피곤해도 웃지요. 대만이나 중국인 손님도 많기 때문에 여기저기에서 말이 통하지 않을 때도 제가 도와드리고 있습니다. 어떤 때는 손님이 복도에서 저를 부르셔서 맛있는 가게나 여러 정보를 알려드리기도 했지요. 직장은 저의 또 하나의 가정, 직장동료는 또 하나의 가족입니다. 저는 이제 연금을 받을 수 있는 나이가 되었지만 일은 저의 삶의 보람이며 건강의 원천입니다. 몸이 건강한 이상 가능하다면 오래오래 이 일을 계속하려 합니다.

사람마다 각각의 인생이 있고 또 그 숫자만큼의 행복이 있습니다. 저의 가장 큰 기쁨은 가족이 행복해지는 것입니다. 아이들이 각자의 인생을 걷기 시작해 올해는 손자도 태어났지요. 이 많은 행복을 저에게 준 남편과 아이들, 그리고 지금까지 저와 인연이 있었던 모든 분들께 감사합니다. 그리고 앞으로도 이 평범한 행복, 소중히 안고 살아가렵니다.





연금제도가 바뀌었습니다

~ 연금을 받기 위해 필요한 시간이 10년으로 단축되었습니다 ~

지금까지는 노령연금을 받기 위한 보험료납부제등기간이 25년 이상 필요했습니다만 2017년 8월 1일부터 10년으로 변경되었습니다. (유족연금, 장애연금의 수급요건은 변경사항이 없습니다.)

노령연금의 수급자격은 아래의 4 항목을 포함한 기간이 10년 이상입니다.

$$\textcircled{1} + \textcircled{2} + \textcircled{3} + \textcircled{4} > 10 \text{년}$$

- ① 보험료납부기간 (국민연금 보험료 납부가 끝난 기간, 후생연금 피보험자 가입기간)
- ② 보험료 면제, 학생납부 특례 등의 납부 유예를 받은 기간
- ③ 제 3호 피보험자 기간(가입자에게 부양되고 있는 피보험자)
- ④ 합산대상기간(가라기간)

*④의 가라기간은 연금액에는 반영되지 않지만 가입기간에는 계산되는 합산대상기간 입니다. 합산대상기간에는 다음과 같은 것이 있습니다.

- A. 1986년 3월 이전에 국민연금에 임의가입 가능한 사람이 임의가입하지 않은 기간
- B. 1991년 3월 이전에 학생이었기 때문에 국민연금에 임의가입하지 않은 기간
- C. 후생연금의 피보험자의 부양자인 배우자가 1986년 4월 이전에 임의가입하지 않은 기간

! 외국인과 관계가 깊은 가라기간은 다음과 같습니다.

- D. 일본에 거주하는 외국인이 난민조약비준 전(1981년 이전)에 가입하지 못했던 기간
한국·조선인 등의 특별영주자는 대상입니다.
- E. 1961년 4월 이후 해외에 살고 있던 기간
일본국적을 취득한 사람 및 영주자도 대상입니다.



일본국적을 취득한 사람이나 영주권자 등이 연금의 청구수속을 할 때 해외 거주 기간이 있었던 경우 그것을 증명하는 서류가 필요합니다. 따라서 지금까지의 여권을 소중히 보관하는 것이 중요합니다.

또한 2012년 7월 9일 이전의 「외국인등록원표」는 법무성에 보관되어 있습니다. 따라서 그 전의 출입국을 증명하기 위해서는 출입(귀)국 기록에 관한 개시청구를 하여야 합니다.

http://www.moj.go.jp/hisho/bunsho/disclose_disclose05-05.html



노령연금

노령연금에서는 어떤 사람에게도 공통적으로 기초가 되는 연금을 노령기초연금이라고 합니다. 국민연금의 가입자는 이 노령기초연금을 수급합니다만 후생연금의 가입자는 이것에 후생연금부분을 가산한 금액을 수급합니다.

노령기초연금은 60세까지 40년간 보험료를 전액 지불한 경우의 만액 연금액이 연간 779,300 엔 (2017년도) 입니다. 노령연금을 수급하기 위한 연령은 현행대로 65세 입니다만 희망하면 앞당겨서 지급받거나 더 나중에 지급받을 수도 있습니다.

또한 후생연금에서는 60세부터 65세까지 생년월일이나 성별 등 일정 요건에 근거하여 특별지급의 노령후생연금이 지급됩니다.

사회보장협정

일본이 「사회보장협정」을 체결하고 있는 나라에서 연금가입기간이 있는 사람은 그 나라에서 연금제도에 가입하고 있던 기간이 일본의 연금가입기간으로 인정되는 나라도 있습니다. 이 경우 일본의 연금액은 일본의 연금보험료를 납부한 기간 등에 따라 정해집니다. 구체적인 협정상대국이나 각 나라의 자세한 협정내용에 대해서는 <http://www.nenkin.go.jp/service/kaigaikyoku/shaho-kyotei/>

자기자신의 연금정보 체크!

매년 생일에 국민연금 및 후생연금보험 가입자(피보험자)를 대상으로 연금가입기록의 확인을 위해 「연금정기편」이 우송됩니다. 신고주소가 현주소와 다를 경우 「연금정기편」이 도착하지 않으므로 주소가 바뀐 경우는 변경된 주소를 신고합시다.

연금기록의 확인은
「연금네트」 https://www.nenkin.go.jp/n_net/index.html
연금정기편·연금네트 전용다이얼 Tel 0570-058-555



- ★ 보험료 납부기간이 10년이 되지 않은 분도 연금사무소로 확인합시다!
 - 연금기록의 누락이 없는지(기초연금번호가 다른 것이 없는지, 다른 이름으로 등록된 것이 없는지.)
 - 합산대상기간이 없는지(특히 영주자, 일본국적 소유자는 해외거주기간이 합산됩니다.)
- ★ 자격기간을 채우기 위해 다음과 같은 방법이 있습니다.
 - 60세부터 65세까지 국민연금에 임의가입한다.(1965년 4월 1일 이전에 출생한 사람은 최장 70세까지 임의가입할 수 있습니다.)
 - 국민연금 후납제도를 사용하여 미납기간을 해소한다.(2018년 9월 30일까지 5년 후납제도가 적용됩니다.)

탈퇴일시금

— 공적연금의 수급자격은 없지만 귀국하는 경우 등 —

일본국적이 없는 사람이 국민연금 혹은 후생연금의 피보험자 자격을 상실하고 일본을 출국한 경우, 일본에서 주소가 없어진 날부터 2년 이내에 탈퇴일시금을 청구할 수 있습니다. 귀국하는 외국인이 6개월 이상 가입하였다면 탈퇴일시금을 받을 수 있습니다.

탈퇴일시금

! 자격 기간이 10년 이상 있는 분은 탈퇴일시금을 받으실 수 없습니다

! 탈퇴일시금을 받을 경우, 탈퇴일시금 계산의 기초가 되는 기간은 연금가입기간으로 인정되지 않으므로 탈퇴일시금의 신청은 충분히 검토한 후에 하도록 합시다.

! 일본국내에 체재중에 탈퇴일시금의 청구를 할 수 있게 되었습니다.

! 후생연금보험의 경우는 20%의 원천소득세가 징수됩니다. 세금의 환부 청구를 하려면 출국전에 「납세관리인 신고서」를 세무서에 제출할 필요가 있습니다.

<http://www.nenkin.go.jp/service/jukyu/sonota-kyufu/dattai-ichi-ji/20150406.html>

연금 상담은

연금 다이얼 전화 : Tel 0570-05-1165 (IP 전화·PHS 전화 : Tel 03-6700-1165)
마치카도연금상담센터 쿠사츠 시가켄 쿠사츠시 시브카와 1-1-50 Tel 077-564-4311
오즈연금사무소 오즈시 우치데하마 13-5 Tel 077-521-1789
쿠사츠연금사무소 쿠사츠시 니시시부카와 1-16-35 Tel 077-567-2220
히코네연금사무소 히코네시 도마치 169-6 Tel 0749-23-1114

연금 다언어 정보 <http://www.nenkin.go.jp/international/>



이벤트 정보



◆간계츠노 유베(달맞이)

9월 30일(토)~10월 22일(일)

18:30~20:30 (최종입장)

겐큐엔(히코네시 곤키쵸 3-40)

히코네성의 일본정원「겐큐엔」에서 바라보는
천수각과 달은 각별합니다!

문의 히코네관광협회 Tel: 0749-22-2742

◆코난시 도카이도 이시베슈쿠 마츠리 축제

10월 28일(토) 10시~16시

아메야마문화운동공원(코난시 아메야마 2-1-1)

에도시대의 역참마을 이시베슈쿠바와 관련된 이벤트

문의코난시삼대마츠리실행위원회 Tel: 0748-71-2157

◆아이쇼 66 가마도 마츠리 축제 10월 29일(일)

라포르 아이쇼(애치군 아이쇼쵸 가노 2978-1)

스테이지 이벤트, 프리마켓 등

문의아이쇼 66 가마도마츠리사무국 Tel: 0749-37-3951

◆제 14 회 쿠사츠

마치아카리 · 하나아카리 · 유메아카리

11월 2일(목) · 3일(금) 쿠사츠역 동쪽 출구 상점가
구 가도를 시민들이 손수 만든 등불로 밝힙니다.

문의쿠사츠상공회의소 Tel: 077-564-5201



◆나가하마 기모노 모임 11월 3일(금)

히키야마박물관(나가하마시 모토하마쵸 14-8)

기모노문화를 배울 수 있는 강좌와 이벤트

문의나가하마시 관광진흥과 Tel: 0749-65-6521

◆단풍을 즐기시다!! 11월 중순~12월 상순

▲메타세코이아 가로수길(다카시마시 마키노쵸 히루구
치~마키노)

▲미이데라 절(오즈시 온조지쵸 246)

▲게이소쿠지 절(나가하마시 키노모토쵸 후루하시)

▲곤쇼지 절(릿또시 아라하리 1394)

▲코난산잔

쵸라쿠지 절(코난시 니시테라 6-5-1)

쵸쥬지 절(코난시 히가시테라 5-1-11)

젠스이지 절(코난시 이와네 3518)

▲코토산잔

사이모지 절 (이누가미군 코라쵸 오아자이케테라 26)

곤고린지 절 (아이쇼쵸 마츠오지 874)

햐쿠사이지 절(히가시오미시 햐쿠사이지쵸 323)

▲에이젠지 절(히가시오미시 에이젠지 다카노쵸 41)



단풍 티켓 11월 21일(화)~29일(수)

원데이 프리티켓!

오미테쵸도(오미하치만역~요카이치역) 셔틀버스(히
코네역~코토산잔~에이젠지 절)

어른 1800 엔 어린이 900 엔

판매소: 오미테쵸도 오미하치만역,

히코네역 서쪽 출구 버스 정류장



◆「걸어서 참배하러」 타가산샤 마이리 참배

11월 18일(토) 8:45~ (예약 필요)

단풍이 아름다운 자연과 거리를 즐기면서 타가의 신사
를 순례합니다. 도시락, 기념품 증정(무료)

문의타가관광협회 Tel: 0749-48-1553

◆도카이도 길 워크 「미치쿠사 콤파스」

11월 25일(토) · 26일(일)

코난시 구 도카이도길 주변(이시베지역)

아트전시회를 돌아보면서 스탬프 획득!

문의코난시코지후쿠로마치즈쿠리센터 Tel: 0748-71-2560

◆가와쿠보 일루미네이션

12월 2일(토)~2018년 1월 4일(목)

가와쿠보아동유원지(아이쇼쵸 가오쿠보 164번지)

네온 장식 약 4만개가 밤하늘에 빛납니다.

문의가와쿠보지역종합센터 Tel: 0749-42-2003

◆ 시가라키고원철도 산타열차 12월 중순~

시가라키고원철도(기부카와역~시가라키역)

크리스마스 장식으로 꾸민「산타열차」가 운행됩니다.

어린이들에게 산타할아버지의

선물도 있습니다.



문의시가라키고원철도주식회사 Tel: 0748-82-3391

◆ 히코네성에서 제아의 종을 치는 모임

12월 31일(일)

23:30~24:30

히코네성(히코네시 곤키쵸 1-1)

장내에 아름다운 종소리가 울려 퍼집니다.

문의히코네성 관리사무소 Tel: 0749-22-2742

◆ 히가시오미 설날 건강 마라톤 대회

1월 1일(월) 10시 스타트

누노비키운동공원 및 주변도로

(히가시오미시 이마보리 581-11)

엔트리는 신속하게!!

문의히가시오미시 스포츠과 Tel: 0748-24-5674



◆ 가츠베노 히마츠리 불축제

1월 13일(토) 20시경~

가츠베진자(모리야마시 가츠베 1-8-8)

뱀을 표현한 햇불을 켜고 젊은이들이 춤을 춥니다.

문의가츠베진자 Tel: 077-583-4085



SIA 에서 알립니다



▼외국인 예술가 전시회 in 피아자 오미

브라질인 예술 작가 작품전

일시: 11월 12일(일)~26일(일)

장소: 피아자 오미 1층(오즈시 니오노하마 1-1-20)

문의시가현국제협회(담당자:가키마치)

Tel: 077-526-0931